



## Совет Безопасности

Шестьдесят шестой год

**6526**-е заседание

Понедельник, 2 мая 2011 года, 17 ч. 00 м.

Нью-Йорк

*Предварительный отчет*

*Председатель:* г-н Аро ..... (Франция)

Босния и Герцеговина .....	г-н Барбалич
Бразилия .....	г-жа Виотти
Китай .....	г-н Ли Баодун
Колумбия .....	г-н Осорио
Габон .....	г-н Мессоне
Германия .....	г-н Виттиг
Индия .....	г-н Манджив Сингх Пури
Ливан .....	г-н Салам
Нигерия .....	г-н Амьейофори
Португалия .....	г-жа Кабрал
Российская Федерация .....	г-н Панкин
Южная Африка .....	г-н Лахер
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии .....	сэр Марк Лайалл Грант
Соединенные Штаты Америки .....	г-жа Райс

### Повестка дня

Угрозы международному миру и безопасности, создаваемые террористическими актами

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



*Заседание открывается в 17 ч. 30 м.*

### **Выражение признательности предыдущему Председателю**

**Председатель** (*говорит по-французски*): Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени Совета воздать должное Постоянному представителю Колумбии г-ну Нестору Осорио, который исполнял обязанности Председателя Совета Безопасности в апреле 2011 года.

### **Утверждение повестки дня**

*Повестка дня утверждается.*

### **Угрозы международному миру и безопасности, создаваемые террористическими актами**

**Председатель** (*говорит по-французски*): Я приветствую Генерального секретаря Его Превосходительство Пан Ги Муна, присутствующего на сегодняшнем заседании.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я уполномочен выступить от имени Совета со следующим заявлением:

«Совет Безопасности напоминает о своих резолюциях, касающихся Усамы бен Ладена, и своем осуждении сети «Аль-Каида» и других связанных с ней террористических групп за многочисленные преступные террористические акты, совершенные с целью причинения смерти многим невинным мирным гражданам и уничтожения имущества.

Совет Безопасности напоминает также о чудовищных террористических нападениях, произошедших 11 сентября 2001 года в Нью-Йорке, Вашингтоне, округ Колумбия, и Пенсильвании, а также о других многочисленных нападениях, совершенных этой сетью по всему миру.

В этой связи Совет Безопасности приветствует поступившие 1 мая 2011 года сообщения, означающие, что Усама бен Ладен уже никогда не сможет совершать такие акты терроризма, и вновь подтверждает, что терроризм не может и не должен ассоциироваться с какой-либо конкретной религией, национальностью, цивилизацией или группой.

Совет Безопасности учитывает это принципиально важное событие и другие достижения в борьбе с терроризмом и настоятельно призывает все государства оставаться бдительными и активизировать свои усилия в борьбе с терроризмом.

Совет Безопасности вновь выражает свое самое глубокое сочувствие и соболезнования жертвам терроризма и их семьям.

Совет Безопасности вновь подтверждает важность всех своих резолюций и заявлений по терроризму, в частности резолюций 1267 (1999), 1373 (2001), 1624 (2005), 1963 (2010) и 1904 (2009), а также других применимых международных документов о борьбе с терроризмом, подчеркивает необходимость полного осуществления их положений и призывает к активизации сотрудничества в этой связи.

Совет Безопасности вновь подтверждает далее свой призыв ко всем государствам срочно предпринять совместные усилия для того, чтобы предать суду исполнителей, организаторов и спонсоров террористических нападений, и свою решимость привлечь к ответственности тех, кто оказывал помощь исполнителям, организаторам и спонсорам этих актов, поддерживал или укрывал их.

Совет Безопасности вновь подтверждает, что государства-члены должны обеспечивать, чтобы любые меры, принимаемые в целях борьбы с терроризмом, соответствовали всем их обязательствам по международному праву, в частности международным стандартам в области прав человека и нормам беженского и гуманитарного права.

Совет Безопасности подчеркивает, что никакие мотивы или недовольство не могут служить оправданием убийства невинных людей, что терроризм не будет побежден лишь с помощью военной силы, правоприменительных мер и разведывательных операций и что его можно победить только в рамках последовательного и всеобъемлющего подхода при активном участии и сотрудничестве всех государств и соответствующих международных и региональных организаций и гражданского общества в усилиях по устранению способствующих распространению терроризма условий

и блокированию, ослаблению, изоляции и обезвреживанию террористической угрозы».

Данное заявление будет опубликовано в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/PRST/2011/9.

На этом Совет Безопасности завершает нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

*Заседание закрывается в 17 ч. 35 м.*